

Bilan d'activités 2019

Programme prévisionnel d'activités 2020

Le cadre de la politique linguistique de l'OPLB

- **Le Projet de Politique Linguistique : « Un objectif central : des locuteurs complets. Un cœur de cible : les jeunes générations »**

- le document stratégique de la politique publique linguistique en faveur de la langue basque conduite par l'OPLB, adopté le 26 décembre 2006
- douze enjeux majeurs regroupés en trois familles :
 - **La transmission de la langue** par la transmission familiale, l'accueil de la petite enfance et l'enseignement
 - **L'usage de la langue** dans les médias, les loisirs, l'édition, la vie sociale, la toponymie
 - **Les domaines transverses** : apprentissage du basque par les adultes, qualité de la langue, recherche sur la langue, motivation

- **Le Projet stratégique 2018-2022**

- adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 octobre 2018, il fixe la stratégie de l'OPLB pour la période 2018-2022
- il s'inscrit dans la continuité du Projet de Politique Linguistique dont il réaffirme l'objectif central et le cœur de cible, ainsi que les principes de mise en œuvre :
 - politique volontariste
 - respect de la libre adhésion des acteurs et du volontariat des locuteurs
 - inscription dans le cadre légal en vigueur
 - mise en cohérence des politiques : prise en compte de la politique linguistique dans les politiques sectorielles

- tout en tenant compte du nouveau contexte de la politique linguistique :
 - la loi Notre qui officialise la compétence « promotion des langues régionales » et confirme qu'il s'agit d'une compétence partagée
 - le Contrat territorial Pays Basque 2015-2020, où les signataires s'engagent à se responsabiliser en mettant en œuvre une politique linguistique dans leurs domaines respectifs de compétence
 - les recommandations du rapport d'évaluation de l'OPLB de 2016
 - les résultats de l'enquête sociolinguistique de 2016
 - la création de la Communauté d'Agglomération Pays Basque et l'adoption par le Conseil communautaire du 23 juin 2018 de la « Politique linguistique de la Communauté d'Agglomération Pays Basque en faveur de la langue basque »
- il définit le périmètre d'intervention de l'OPLB, domaine par domaine, en prenant en compte les trois familles d'enjeux de la politique linguistique :
 - développer la transmission de la langue basque par l'enseignement, l'accueil des jeunes enfants, la transmission familiale et l'apprentissage par les adultes d'initiative personnelle
 - développer l'usage de la langue basque : séjours, activités sportives, édition, médias-numérique, opérateurs de la vie sociale
 - structurer parallèlement les domaines transverses et fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue : formation professionnelle à la langue basque, certification du niveau de langue basque, validation et ressources linguistiques, appui aux opérateurs privés de l'action linguistique, coopération transfrontalière, évaluation et suivi des politiques, communication-sensibilisation

1/ Développer la transmission de la langue**• Enseignement**

- Mise en œuvre avec l'Éducation nationale du programme de travail 2018-2019 adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB le 19 décembre 2018, dans les différents domaines :
 - Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
 - Enseignement de 1^{er} degré :
 - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue dans les écoles publiques suivantes : RPI Domezain/Arbouet/Arberats/Etcharry et un site sur Bayonne rive droite
 - Ouverture à la rentrée 2019 de deux nouvelles sections d'enseignement bilingue : RPI Domezain / Arbouet / Arberats / Etcharry et école Brana de Bayonne
 - Enseignement de 2nd degré :
 - Ouverture à la rentrée 2019 d'une nouvelle section bilingue au lycée Louis de Foix de Bayonne
 - Enseignement technologique, professionnel et agricole :
 - Enseignement professionnel : ouverture d'une terminale Services de proximité et vie locale (SPVL) et d'une terminale Commerce au lycée Bernat Etxepare de Bayonne, dans la continuité des formations ouvertes en première en 2018
 - Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
 - Évaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
 - CM2 (niveau A2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations
 - 3^{ème} (niveau B1/B2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations dans tous les collèges bilingues et immersifs et délivrance d'une attestation de niveau B2 ou B1, selon le niveau atteint, pour tous les élèves
 - Fin de lycée (niveau B2 du CECRL) : engagement de la création

1/ Développer la transmission de la langue**• Enseignement**

- Mise en œuvre avec l'Éducation nationale du programme de travail 2019-2020 adopté par l'Assemblée générale de l'OPLB le 22 novembre 2019, dans les différents domaines :
 - Volet 1. Développement de l'offre d'enseignement en langue basque :
 - Enseignement de 1^{er} degré :
 - Examens de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
 - Écoles publiques : un site en Soule dans le secteur de Mauléon, un site à Biarritz
 - Écoles privées confessionnelles : sites à définir avec la DDEC
 - Enseignement de 2nd degré :
 - Étude de faisabilité de l'ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue :
 - Enseignement public : pas de site à l'étude en 2019-20
 - Enseignement privé confessionnel : sites à définir avec la DDEC
 - Enseignement technologique, professionnel et agricole :
 - Poursuite des travaux engagés pour étudier la faisabilité de la mise en place de sections bilingues en réponse aux besoins repérés
 - Volet 2. Structuration qualitative des enseignements en langue basque :
 - Évaluation du niveau de langue basque pour les élèves des filières bilingues :
 - CM2 (niveau A2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations
 - 3^{ème} (niveau B1/B2 du CECRL) : mise en œuvre des évaluations et délivrance d'une attestation de niveau B2 ou B1, selon le niveau atteint, pour tous les élèves
 - Fin de lycée (niveau B2 du CECRL) : poursuite de la création d'une nouvelle certification B2 dans le cadre du dispositif de certification Universités/OPLB en direction des lycéens des filières bilingues et immersives :

Bilan d'activités 2019...

d'une nouvelle certification B2 dans le cadre du dispositif de certification Universités/OPLB en direction des lycéens des filières bilingues et immersives :

- Conception du référentiel et de la certification
- Expérimentation en présentiel sur support papier d'une version test de la certification auprès d'un échantillon d'une quinzaine de candidats adultes
- Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de suivi d'un cursus bilingue : délivrance par le rectorat en fin d'année scolaire à chaque élève issu des différentes sections bilingues et ayant obtenu son diplôme (Baccalauréat ou autre), d'une attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif
- Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1^{er} degré :
 - Finalisation des travaux d'adaptation du document d'orientation au regard des nouveaux rythmes scolaires et des nouvelles pratiques pédagogiques (expérimentations) et diffusion dans les écoles après validation par l'Inspection académique
- Concertation Éducation nationale/OPLB relative aux mesures de carte scolaire de la rentrée 2019 de l'enseignement public du 1^{er} degré
- Expérimentations pédagogiques avec augmentation du nombre d'heures d'enseignement en basque dans les sections bilingues du 1^{er} degré :
 - Accompagnement des équipes pédagogiques ayant des projets d'expérimentation ou d'extension :
 - Études de faisabilité de la mise en place d'une expérimentation dans les écoles publiques d'Irissarry, Saint-Martin-d'Arrossa, Anglet-Herriot et Ainhoa, et à l'école privée confessionnelle St Michel d'Ossès
 - Autorisation par l'Éducation nationale et mise en place à la rentrée 2019 de l'expérimentation dans les écoles publiques d'Irissarry et Ainhoa, et à l'école privée confessionnelle St Michel d'Ossès
 - Évaluation du niveau de langue basque en fin de grande section des élèves scolarisés dans les classes 100 % langue basque :
 - Conception du protocole d'évaluation par les conseillères pédagogiques de langue basque

... Programme d'activités 2020

- Évaluation de la version test de la certification
- Étude préalable des différentes solutions possibles pour une passation dématérialisée
- Adaptation des contenus au regard de l'évaluation et des modalités de passation retenue
- Création d'un outil spécifique pour une gestion et passation entièrement dématérialisée et bilingue de la certification
- Dispositif temporaire de délivrance d'attestation de suivi d'un cursus bilingue : délivrance par le rectorat en fin d'année scolaire à chaque élève issu des différentes sections bilingues et ayant obtenu son diplôme (Baccalauréat ou autre), d'une attestation de suivi d'un cursus bilingue ou immersif
- Diplômes du baccalauréat et du brevet national des collèges : solliciter le ministère de l'Éducation nationale pour inscrire la mention bilingue français-basque pour tous les élèves ayant suivi un cursus bilingue
- Formation des enseignants :
 - Formation initiale : sollicitation du ministère pour une meilleure prise en compte des spécificités liées à l'enseignement bilingue dans le cadre de la réforme en cours de la formation initiale des enseignants
 - Formation continue : sollicitation du ministère pour adaptation à destination des enseignants de et en langue basque, dans les contenus du plan national de mobilisation des fondamentaux, de la partie concernant l'enseignement du français
- Document d'orientation pour l'organisation des enseignements dans les établissements bilingues du 1^{er} degré :
 - Diffusion du document d'orientation à l'ensemble des écoles
 - Adaptation du document « grand public » sur la base du document cadre adapté, et diffusion auprès des élus, des parents...
- Concertation Éducation nationale/OPLB relative aux mesures de carte scolaire de la rentrée 2019 de l'enseignement public du 1^{er} degré
- Expérimentations pédagogiques avec augmentation du nombre d'heures d'enseignement en basque dans les sections bilingues du 1^{er} degré :
 - Accompagnement et suivi des expérimentations en cours dans l'enseignement public et privé confessionnel
 - Accompagnement des équipes pédagogiques ayant des projets

Bilan d'activités 2019...

- Passation de l'évaluation par un échantillon d'élèves scolarisés en grande section en classe 100% langue basque et par un échantillon d'élèves scolarisés en grande section en classe bilingue à parité horaire
- Comparaison des résultats obtenus dans les deux groupes
- Convention Éducation nationale/Seaska/OPLB :
 - Finalisation de la rédaction concertée de la nouvelle convention
 - Signature le 16 juillet 2019 de la nouvelle convention 2019-2022
- Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des disciplines dispensées en langue basque :
 - Veille permanente pour repérage des enseignants du secondaire bascophones et disposés à enseigner leur discipline en basque, évaluation des niveaux de langue des enseignants repérés
 - Étude des possibilités de mise en place de nouveaux enseignements disciplinaires en langue basque avec les chefs d'établissements concernés
 - Engagement à la rentrée 2019 de deux nouveaux enseignements disciplinaires : l'EPS au collège Argia de Mauléon et les mathématiques au lycée Louis de Foix de Bayonne
- Amélioration des taux d'entrée et de continuité dans l'enseignement bilingue :
 - Diffusion aux nouveaux parents d'un pack de sensibilisation à la transmission de la langue basque (cf. transmission familiale) comprenant notamment un livret de présentation des différents modèles d'enseignement de et en langue basque, ainsi qu'une liste des établissements scolaires proposant cet enseignement dans chaque secteur et filière
 - Organisation de 2 réunions dans les secteurs de collèges publics, l'une à Cambo et l'autre à l'école Evariste Gallois d'Anglet, à destination des élèves et parents d'élèves bilingues de CM1 et CM2, en partenariat avec l'Éducation nationale, les chefs d'établissement et les associations de parents d'élèves, afin de sensibiliser les parents et élèves à la poursuite de scolarisation en filière bilingue français-basque au collège
- Dispositifs visant l'accroissement de la ressource enseignante en langue basque :
 - Formation des enseignants du public :

... Programme d'activités 2020

- d'expérimentation ou d'extension :
 - Étude de faisabilité de mise en place d'une expérimentation dans l'école publique Basté-Quieta de Saint-Pierre-d'Irube
 - Étude de faisabilité de la demande d'extension à la grande section de l'expérimentation dans les écoles publiques d'Arbonne, de Biarritz Reptou et de Biarritz Thermes salins
- Évaluation des expérimentations en cours :
 - Évaluation du niveau de français et de mathématiques : extraction et comparaison des résultats obtenus aux évaluations nationales de CP et CE1 par les élèves scolarisés en filière unilingue, les élèves scolarisés en filière bilingue à parité horaire depuis la maternelle et les élèves scolarisés en filière bilingue ayant bénéficié d'une expérimentation « 100% langue basque » en maternelle
 - Évaluation du niveau de langue basque en fin de grande section : passation du protocole d'évaluation de la langue basque en fin de GS par un échantillon d'élèves scolarisés à parité horaire et par l'ensemble des élèves ayant bénéficié de l'expérimentation « 100% langue basque » en maternelle, puis comparaison des résultats obtenus dans les deux groupes
 - Suivi des cohortes de la maternelle à la 6^{ème} des élèves ayant bénéficié d'un enseignement renforcé en langue basque en maternelle : définition des modalités et mise en place du suivi
- Convention Éducation nationale/Seaska/OPLB :
 - Mise en œuvre de la nouvelle convention 2019-2022
- Consolidation de l'enseignement bilingue dans le secondaire par l'augmentation des disciplines dispensées en langue basque :
 - Veille permanente pour repérage des enseignants du secondaire bascophones et disposés à enseigner leur discipline en basque et évaluation des niveaux de langue des enseignants repérés (IPR Langue basque du Rectorat)
 - Étude des possibilités de mise en place avec les chefs d'établissements concernés
 - Sollicitation du ministère pour :
 - L'élargissement de la bivalence du CAPES de basque à d'autres matières
 - L'inscription des enseignements en langue basque dans la liste

Bilan d'activités 2019...

- Renouvellement pour une durée de 3 ans de la convention cadre Éducation nationale/Université de Bordeaux/Université de Bordeaux Montaigne/Université de Pau et des Pays de l'Adour/OPLB relative à la formation des enseignants ou futurs enseignants se destinant à l'enseignement de et en langue basque et mise en œuvre de la nouvelle convention cadre 2018-2021
- Renouvellement et mise en œuvre de l'accord spécifique EN/UPPA/UBM relatif à la mise en place d'une deuxième session de formation intensive à la langue basque pour les enseignants titulaires de l'enseignement public des 1^{er} et 2nd degrés, organisée par les universités, avec élargissement de 6 à 10 mois du format de formation
- Repérage des enseignants titulaires volontaires du 1^{er} et du 2nd degré de l'enseignement public disposés à enseigner en langue basque en vue de préparer une troisième session de formation intensive à la langue basque en 2019-20
- Accroissement du vivier des futurs candidats au concours spécial langue basque :
 - Mise en œuvre du dispositif Etudiant Apprenti Professeur (EAP), contrat d'apprentissage pour étudiants de licence 2 et 3
 - Mise en œuvre du dispositif expérimental de bourses « Euskaraz irakatsi » destiné aux enseignants titulaires de la fonction publique désirant enseigner en langue basque dans les sections bilingues des 1^{er} et 2nd degrés, ainsi qu'aux personnes souhaitant se présenter au CRPE externe spécial langue basque public
 - Mise en œuvre du projet transfrontalier POCTEFA « Eskola Futura » de formation au français des étudiants d'Euskadi et de Navarre et au basque des étudiants de Nouvelle Aquitaine, pour élargir le vivier de candidats bascophones au concours de recrutement de professeurs des écoles spécial langue basque (projet porté par l'Eurorégion Nouvelle-Aquitaine / Euskadi / Navarre en partenariat avec l'OPLB) : recrutement de la 2^{ème} promotion d'étudiants néo-aquitains
- Formation des enseignants de l'enseignement privé confessionnel : définition des modalités et élaboration du plan de formation des

... Programme d'activités 2020

- des postes spécifiques nationaux du mouvement national à gestion déconcentrée, à l'instar des enseignements en langue corse et bretonne
- La production de sujets libellés en langue basque pour les épreuves d'histoire-géographie du DNB faisant l'objet d'une composition en langue basque
- L'inscription dans les textes de la réforme du baccalauréat des possibilités et modalités de présentation des épreuves écrites et/ou orales en langue basque
- Prise en compte de la filière bilingue dans les textes de la réforme du lycée et du baccalauréat :
 - Réalisation d'un état des lieux de la mise en place de la réforme du lycée : effectifs, évolutions, organisations...
 - Renouvellement de la proposition envoyée au MEN le 22 juillet 2019 concernant l'inscription dans les textes relatifs de la réforme du lycée et du baccalauréat d'un cadre d'organisation de la filière bilingue français-LVR, à l'instar des textes de la réforme encadrant les filières internationales et européennes
- Amélioration des taux d'entrée et de continuité dans l'enseignement bilingue :
 - Diffusion aux nouveaux parents d'un pack de sensibilisation à la transmission de la langue basque (cf. transmission familiale) comprenant notamment un livret de présentation des différents modèles d'enseignement de et en langue basque, ainsi qu'une liste des établissements scolaires proposant cet enseignement dans chaque secteur et filière
 - Organisation de réunions à destination des élèves et parents d'élèves bilingues de CM1 et CM2, en partenariat avec l'Éducation nationale, les chefs d'établissement et les associations de parents d'élèves, afin de sensibiliser les parents et élèves à la poursuite de scolarisation en filière bilingue français-basque au collège
- Dispositifs visant l'accroissement de la ressource enseignante en langue basque :
 - Formation des enseignants du public :
 - Renouvellement et mise en œuvre de l'accord spécifique EN/UPPA/UBM relatif à la mise en place d'une troisième session de formation intensive à la langue basque pour les enseignants

enseignants repérés

- Démarches auprès du ministère de l'Éducation nationale :
 - Rencontre avec le conseiller du ministre en charge des langues régionales le 29 novembre 2018, afin d'évoquer la manière de conforter le développement de l'enseignement de et en langue basque, de traiter les questions qui posent problème et de mieux préciser les attendus de l'État au regard des missions et actions de l'OPLB : production d'une note soulignant la nécessité de mettre en place une politique volontariste, structurée et planifiée de développement et de structuration de l'offre d'enseignement de et en langue basque, et détaillant des propositions de mesures à mettre en œuvre
 - Courrier au ministre de l'Éducation nationale pour envoi d'une contribution relative à la prise en compte de l'enseignement bilingue dans la réforme du lycée, accompagné d'une proposition de schéma d'organisation de la filière bilingue français/langue vivante régionale
- Production de matériel pédagogique :
 - Mise en œuvre de la convention cadre 2017-2020 entre le centre pédagogique Ikas, le rectorat et l'OPLB
 - Soutien financier annuel au fonctionnement du centre pédagogique Ikas, et financement du programme éditorial 2019 (annexe 2019 à la convention cadre)
 - *Lili eta Nino*, création par Joana Labéguerie d'un jeu de plateau pour l'apprentissage de la langue en cycles 1 et 2
 - *Basajauna*, album créé par Xantal Barneix pour les cycles 1 et 2
 - *Hala izan ala ez izan*, livret accompagné de 2 CD regroupant des comptines créées par Kattalin Sallaberry et Jokin Irungarai pour les cycles 2 et 3
 - *Lau urtaroak*, conte musical créé par Maddi Zubeldia et Xano Halsouet pour les cycles 2 et 3
 - *Maidere gerezi tomatea* et *Lapindizita*, traduction des albums *Myriam la tomate farcie* et *La lapindizite*, des éditions L'école des loisirs et Kaléidoscope
 - *Usmafin inspektorearen inkestak, 2. zikloa*, traduction du fichier de lecture *Les enquêtes de l'inspecteur Lafouine, cycle 2* des

- titulaires de l'enseignement public des 1^{er} et 2nd degrés, organisée par les universités
- Repérage des enseignants titulaires volontaires du 2nd degré de l'enseignement public disposés à enseigner en langue basque en vue de préparer une quatrième session de formation intensive à la langue basque en 2020-21
- Accroissement du vivier des futurs candidats au concours spécial langue basque :
 - Mise en œuvre pour la dernière année du dispositif Etudiant Apprenti Professeur (EAP), s'adressant aux étudiants en études basques de L3 se destinant à l'enseignement en langue basque
 - Mise en œuvre pour la première année du dispositif Assistant d'éducation (AED) s'adressant aux étudiants de L2 se destinant à l'enseignement de la langue basque dans le 2nd degré
 - Mise en œuvre du dispositif expérimental de bourses « Euskaraz irakatsi » destiné aux enseignants titulaires de la fonction publique désirant enseigner en langue basque dans les sections bilingues des 1^{er} et 2nd degrés, ainsi qu'aux personnes souhaitant se présenter au CRPE externe spécial langue basque public ou privé
 - Mise en œuvre pour la dernière année du projet transfrontalier Poctefa « Eskola Futura » de formation au français des étudiants d'Euskadi et de Navarre et au basque des étudiants de Nouvelle Aquitaine, pour élargir le vivier de candidats bascophones au concours de recrutement de professeurs des écoles spécial langue basque (projet porté par l'Eurorégion Nouvelle-Aquitaine / Euskadi / Navarre en partenariat avec l'OPLB)
- Formation des enseignants du privé confessionnel : élaboration et mise en œuvre du plan de formation 2019-20 des enseignants du 1^{er} degré repérés lors de l'enquête réalisée en avril 2017
- Démarches auprès du ministère de l'Éducation nationale :
 - Renouvellement de la demande de rencontre au ministère, à la suite de la décision de l'Assemblée générale de l'OPLB du 22 novembre 2019

Bilan d'activités 2019...

- éditions Buissonnières
- *Euskara 1* (manuel de l'élève 1, manuel de l'élève 2, guide du maître + exercices sur clé USB et cahier de compréhension), nouvelle version de la méthode de lecture de CP
- *Haramat CE1* (fichier d'entraînement, dico-maths, cahier de géométrie et matériel photocopiable), nouvelle édition, traduction de la méthode *Cap Maths CE1*, des éditions Hatier
- *Ozeanoaren konkista*, album sur la thématique des sciences créé par Haize Othondo et Jakes Battesti, pour les cycles 2 et 3
- *Intza eta Tomas*, littérature jeunesse pour les cycles 3 et 4
- Mathématiques pour le collège :
 - o *Transmath kaiera 4.a* (version imprimée), traduction du manuel *Le cahier transmath 4^{ème}*, des éditions Nathan
 - o *Transmath kaiera 3.a* (version imprimée), traduction du manuel *Le cahier transmath 3^{ème}*, des éditions Nathan
- Histoire-Géographie pour le collège :
 - o *Jarduera fitxak 4.a* (version imprimée), traduction des *fichiers d'activités 4^{ème}* des éditions Hatier
 - o *Jarduera fitxak 3.a* (version imprimée), traduction des *fichiers d'activités 3^{ème}* des éditions Hatier
- *Euskara kolegioan*, poursuite de la création d'outils d'apprentissage de l'euskara dans le secondaire
- *Ikasbide A2.1 metodoa*, volume 3 de la méthode d'apprentissage de la langue basque aux adultes
- 6 réimpressions :
 - o *Matematikak lantzen CE1*, traduction du fichier de mathématiques *J'apprends les maths CE1*, des éditions Retz
 - o *Haserre gorria*, réédition de l'album *Grosse colère*, des éditions L'école des loisirs
 - o *Ene kaiera, ene bidelaguna, 4. zikloa*, traduction du fichier de SVT, *Mon cahier compagnon, cycle 4*, des éditions Hatier
 - o *Ikasbide A1.1 metodoa, irakaslearen gidaliburua*, volume 1 de la méthode d'apprentissage de la langue basque (guide de l'enseignant)
 - o *Ikasbide A1.1 d'AEK metodoa, ikaslearen fitxategia*, volume 1 de la méthode d'apprentissage de la langue basque aux adultes (fichier de l'élève)

... Programme d'activités 2020

- o Production de matériel pédagogique :
 - Mise en œuvre pour la dernière année de la convention cadre Ikas/Rectorat/OPLB 2017-2020 et lancement des travaux d'évaluation de la convention
 - Soutien financier annuel au fonctionnement du centre pédagogique Ikas, et financement du programme éditorial 2020 (annexe 2020 à la convention cadre)
- o Appui à l'usage périscolaire de la langue basque : appel à projets relatif à l'année scolaire 2019-20
 - Instruction des 146 projets déposés par les 75 établissements ayant participé à l'appel à projets 2019-20
 - Analyse des projets par le Comité technique réunissant les représentants et conseillers pédagogiques des 3 filières d'enseignement
 - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB du 17 décembre 2019
 - Traitement et clôture de l'appel à projets 2019-20 :
 - Examen des justificatifs à remettre par les porteurs de projet pour le 26 juin 2020
 - Traitement et versement des soldes de subvention
 - Élaboration du bilan 2019-20
 - Remise à plat et évaluation du dispositif actuel, et en fonction, adaptation si nécessaire des modalités du dispositif pour 2021-22
- o Base de données relative à l'enseignement :
 - Actualisation pour l'année scolaire 2019-20 de la base de données enseignement pour les 1^{er} et 2nd degrés et pour les trois filières
 - Analyse de la situation 2019-20 et de l'évolution depuis 2004
- Suivi du dispositif conventionnel de concertation Education nationale / Région / Département / Communauté d'Agglomération Pays Basque :
 - o Préparation du point d'étape de mise en œuvre du programme de travail 2019-20 : bilan des examens de faisabilité pour ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue, projets d'expérimentation, mise en place de nouvelles DNL en langue basque...
 - o Préparation du bilan 2019-20 et de la proposition de programme de

Bilan d'activités 2019...

- o *Ikasbide A1.2, d'AEK metodoa, ikaslearen fitxategia*, volume 2 de la méthode d'apprentissage de la langue basque aux adultes (fichier de l'élève)
- o Appui à l'usage périscolaire de la langue basque : appel à projets relatif à l'année scolaire 2018-19
 - Instruction des 151 projets déposés par les 80 établissements ayant participé à l'appel à projets 2018-19
 - Analyse des projets par le Comité technique réunissant les représentants et conseillers pédagogiques des 3 filières d'enseignement
 - Prise de décision par l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 décembre 2018
 - Traitement et clôture de l'appel à projets 2018-19 :
 - Examen des justificatifs à remettre par les porteurs de projet pour le 28 juin 2019
 - Traitement et versement des soldes de subvention
 - Élaboration du bilan 2018-19
 - Reconduite pour 2019-20
- o Base de données relative à l'enseignement :
 - Actualisation pour l'année scolaire 2018-19 de la base de données enseignement pour les 1^{er} et 2nd degrés et pour les trois filières
 - Analyse de la situation 2018-19 et de l'évolution depuis 2004
- Suivi du dispositif conventionnel de concertation Éducation nationale / Région / Département / Communauté d'agglomération Pays Basque :
 - o Préparation du point d'étape de mise en œuvre du programme de travail 2018-19 : bilan des examens de faisabilité pour ouverture de nouvelles sections d'enseignement bilingue, analyse des mesures de carte scolaire, projets d'expérimentation, mise en place de nouvelles DNL en langue basque...
 - o Préparation du bilan 2018-19 et de la proposition de programme de travail 2019-20
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB

... Programme d'activités 2020

travail 2020-21

- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB

• Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance

- Pilotage et animation du dispositif de labellisation Leha :
 - o Participation aux réunions d'information relatives au dispositif
 - o Animation du Comité des labels :
 - Réception de nouvelles demandes de labellisation
 - o Engagement des travaux de renouvellement du dispositif conventionnel entre l'OPLB, le Département, la CAF et la MSA, avec intégration de la CAPB
- Cofinancement des plans d'accompagnement des crèches déclarées en démarche de labellisation : poursuite du cofinancement des plans d'accompagnement adoptés sur la période 2010-2017
- Poursuite de l'information relative à l'accueil collectif des jeunes enfants en langue basque, dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB

• Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance

- Assistance à la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil départemental, sur sollicitation
- Poursuite de l'information relative à l'accueil familial des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)

• Petite enfance. Accueil collectif de la petite enfance

- Pilotage et animation du dispositif de labellisation Leha :
 - o Renouvellement du dispositif conventionnel entre l'OPLB, le Département, la CAF et la MSA, avec intégration de la CAPB
 - o Animation du Comité des labels :
 - Diagnostic des structures ayant déposé une demande de labellisation ou dont le label est arrivé à son terme
 - Organisation et animation des réunions du Comité des labels d'examen des demandes de labellisation
- Cofinancements des plans d'accompagnement des crèches déclarées en démarche de labellisation : poursuite du cofinancement des plans d'accompagnement adoptés sur la période 2010-2017
- Poursuite de l'information relative à l'accueil collectif des jeunes enfants en basque, dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale)
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB, le temps de finaliser l'examen de faisabilité de la mobilisation des financements de droit commun existant dans le domaine de l'accueil des jeunes enfants

• Petite enfance. Accueil familial de la petite enfance

- Assistance à la mise en œuvre du dispositif d'attestation par le Conseil départemental, sur sollicitation
- Poursuite de l'information relative à l'accueil familial des jeunes enfants en basque dans le cadre du dispositif mutualisé de sensibilisation des parents à la transmission de la langue basque (cf. Transmission familiale ci-après)

• Transmission familiale

- Reconstitution du dispositif mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents du territoire à la transmission de la langue basque :
 - Suite à la décision prise par l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 décembre 2018, reconstitution du pack unique visant la sensibilisation des parents de nouveaux nés à la transmission de la langue basque en s'appuyant sur les trois maillons complémentaires de la transmission : la famille, les structures d'accueil de la petite enfance et l'école
 - Mise en œuvre du pack unique :
 - Production mutualisée pilotée par l'OPLB
 - Diffusion à 1.600 familles sur les territoires des collectivités ayant adhéré au dispositif : Villes de Biarritz et de Bayonne, pôles territoriaux de Basse-Navarre, Sud Pays Basque, Errobi, Nive-Adour, Hasparren et Soule-Xiberoa

• Apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle

- Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - Définition d'un cadre de politique publique dans le domaine :
 - Engagement des travaux d'élaboration d'une proposition de feuille de route pour la définition d'une politique publique visant le développement et la structuration de l'apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle (identification des enjeux, méthodologie, calendrier)
 - Dans l'attente, poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB

• Transmission familiale

- Mise en œuvre du dispositif unique mutualisé OPLB/Collectivités de sensibilisation des jeunes parents à la transmission de la langue basque :
 - Production mutualisée pilotée par l'OPLB
 - Diffusion aux familles sur l'ensemble du territoire par la CAPB

• Apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle

- Appui à la formation d'initiative personnelle des adultes à la langue basque :
 - Définition d'un cadre de politique publique dans le domaine :
 - Finalisation des travaux d'élaboration d'une proposition de feuille de route pour la définition d'une politique publique visant le développement et la structuration de l'apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle
 - Engagement des travaux de définition du cadre de politique publique, conformément à la feuille de route préalablement définie
 - Dans l'attente, poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB

2/ Développer l'usage de la langue**2.1. Développer les domaines de l'usage impactant directement les enfants et les jeunes****• Accueil collectif de loisirs**

- Accompagnement de l'opérateur Uda Leku :
 - o Accompagnement à la professionnalisation de l'opérateur : accompagnement d'Uda Leku à la préparation du dossier de demande d'habilitation de formateur BAFA BAFA, courrier de soutien du président de l'OPLB, rencontres avec les services de la DDCS
 - o Travail en concertation avec la CAPB à une meilleure mobilisation des dispositifs et financements de droit commun pour l'accueil de loisirs porté par Uda Leku : engagement des travaux de remise à plat du modèle économique d'Uda Leku en vue de la mobilisation des financements du bloc communal
 - o Apport, via le fonds commun OPLB/Gouvernement d'Euskadi, d'un appui financier, en complémentarité avec les financements de droit commun de l'accueil de loisirs
- Séjours : engagement des travaux de structuration d'une offre de séjours transfrontaliers en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en partenariat avec les Gouvernements d'Euskadi et de Navarre :
 - o Réunions avec les Gouvernements d'Euskadi et de Navarre pour étudier les différentes possibilités de la mise en place de séjours transfrontaliers en langue basque en partenariat

2/ Développer l'usage de la langue**2.1. Développer les domaines de l'usage impactant directement les enfants et les jeunes****• Accueil collectif de loisirs**

- Poursuite de l'accompagnement de l'opérateur Uda Leku :
 - o Accompagnement à la professionnalisation de l'opérateur : suite à l'obtention de l'habilitation de formateur BAFA BAFA accompagnement à la mise en place de l'activité de formation (lancement prévu en octobre 2020)
 - o Travail en concertation avec la CAPB à une meilleure mobilisation des dispositifs et financements de droit commun pour l'accueil de loisirs porté par Uda Leku : finalisation du travail de remise à plat du modèle économique d'Uda Leku et engagement des démarches visant la mobilisation des financements du bloc communal
 - o Apport, via le fonds commun OPLB/Gouvernement d'Euskadi, d'un appui financier, en complémentarité avec les financements de droit commun de l'accueil de loisirs
- Séjours : engagement des travaux de structuration d'une offre de séjours transfrontaliers en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en partenariat avec les Gouvernements d'Euskadi et de Navarre :
 - o Mise en place expérimentale d'un séjour transfrontalier en langue basque pour les élèves des filières bilingues, en partenariat avec les Gouvernements d'Euskadi et de Navarre
- Participation, selon ordre du jour, aux réunions de travail « ACM Pays Basque » pilotées par la DDCS 64, en lien avec la CAPB, le Département, la CAF et la MSA

• **Activités sportives**

- Engagement des travaux de définition d'une politique de développement d'une offre d'activités sportives bilingues ou en basque à destination des plus jeunes :
 - o Réalisation d'un état des lieux du domaine : réunions préparatoires avec la DDCS et avec les services du département
 - o Création d'un lexique français/basque sur la pelote basque avec un texte d'incitation à l'usage de la langue basque et diffusion par le Comité Territorial Pays Basque de Pelote Basque aux 6.000 licenciés de pelote du territoire

• **Education artistique et culturelle**

- Dispositif de labellisation des opérateurs culturels piloté par le Département : accompagnement pour prise en compte de la dimension langue basque dans le dispositif, sur sollicitation du Département (pas de sollicitation en 2019)
- Accompagnement des opérateurs privés, via le fonds commun OPLB/GB, à structurer une offre d'EAC en langue basque

• **Enseignement artistique : écoles de musique**

- Poursuite de l'assistance à maîtrise d'ouvrage auprès du Département, sur sollicitation, pour travailler à la structuration d'une offre en langue basque dans les écoles de musique du réseau animé par le Département (pas de sollicitation en 2019)
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB, en complémentarité avec les financements de droit commun

• **Activités sportives**

- Engagement des travaux de définition d'une politique de développement d'une offre d'activités sportives bilingues ou en basque à destination des plus jeunes :
 - o Réalisation d'un état des lieux du domaine préalable à la définition des modalités d'intervention et des cibles à prioriser, en lien avec les acteurs et partenaires concernés

• **Education artistique et culturelle**

- Dispositif de labellisation des opérateurs culturels piloté par le Département : accompagnement pour prise en compte de la dimension langue basque dans le dispositif, sur sollicitation du Département
- Accompagnement des opérateurs privés, via le fonds commun OPLB/GB, à structurer une offre d'EAC en langue basque

• **Enseignement artistique : écoles de musique**

- Poursuite de l'assistance à maîtrise d'ouvrage auprès du Département, sur sollicitation, pour travailler à la structuration d'une offre en langue basque dans les écoles de musique du réseau animé par le Département
- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB, en complémentarité avec les financements de droit commun

• Edition : Lecture publique

- Participation au dispositif partenarial piloté par le Département visant le développement de la langue basque dans le réseau de lecture publique et poursuite de l'assistance au Département, sur sollicitation
- Soutien à l'achat de supports éditoriaux en langue basque par le réseau de lecture publique :
 - Mise en œuvre du dispositif 2018-2019 pour la dernière fois en direction des cibles habituelles (bibliothèques-médiathèques, établissements scolaires bilingues du 2nd degré, associations œuvrant dans le monde du livre), suite à la décision de l'Assemblée générale de l'OPLB du 19 décembre 2018, de manière à laisser à la CAPB le temps de mettre en place son propre dispositif en direction des bibliothèques-médiathèques prévu pour l'automne 2019, et à l'OPLB d'envisager les modalités d'action en direction des deux cibles restantes
 - Traitement de la question des autres bénéficiaires du dispositif : étude des modalités de financement de l'acquisition de fonds en langue basque par les CDI des établissements scolaires du 2nd degré
 - Décision de l'Assemblée générale de l'OPLB du 17 décembre 2019 de mettre en œuvre pour 2019-2020 un dispositif d'aide à destination des établissements scolaires du 2nd degré et des associations œuvrant dans le monde du livre

• Edition : Economie du livre

- Travail en partenariat avec les institutions compétentes à la mobilisation par les opérateurs de l'édition en langue basque, des dispositifs de soutien de droit commun existants et en particulier du Contrat de filière livre signé entre l'Etat, la Région et le CNL :
 - Organisation d'une réunion entre les services de la DRAC, de l'ALCA et de la région Nouvelle Aquitaine pour une présentation des différents dispositifs
 - Engagement des travaux d'analyse des différents dispositifs d'aide et des conditions d'éligibilité et de mobilisation des aides

• Edition : Lecture publique

- Participation au dispositif partenarial piloté par le Département visant le développement de la langue basque dans le réseau de lecture publique et poursuite de l'assistance au Département, sur sollicitation
- Soutien à l'achat de supports éditoriaux en langue basque par les établissements scolaires du 2nd degré et les associations œuvrant dans le domaine du livre :
 - Traitement des demandes d'aide des opérateurs formulées dans le cadre du nouveau dispositif 2019-2020 mis en œuvre par l'OPLB
 - Reconduction du dispositif pour 2020-2021

• Edition : Economie du livre

- Travail en partenariat avec les institutions compétentes à la mobilisation par les opérateurs de l'édition en langue basque, des dispositifs de soutien de droit commun existants et en particulier du Contrat de filière livre signé entre l'Etat, la Région et le CNL :
 - Finalisation de l'analyse partagée des différents dispositifs d'aide et des conditions d'éligibilité et de mobilisation des aides, et si nécessaire, étude de faisabilité de l'adaptation de ces dispositifs
 - Accompagnement des opérateurs de l'édition en langue basque à la mobilisation de ces dispositifs

- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB :
 - o Soutien à l'édition d'ouvrages en langue basque : 20 projets soutenus en 2019 (18 projets en langue basque et 2 projets bilingues)
 - o Accompagnement des éditeurs dans la production d'outils de commercialisation d'ouvrages en langue basque : 2 projets soutenus en 2019
 - o Accompagnement des opérateurs proposant des animations pédagogiques autour du livre et de la lecture en basque en temps scolaire et hors temps scolaire : 2 projets soutenus en 2019

2/2 - Développer un environnement donnant une réalité sociale à la langue basque en privilégiant les actions les plus structurantes

• Médias

- Développement de la place de la langue basque dans les médias publics :
 - o Démarches auprès des responsables de France 3 et France Bleu Pays Basque pour étudier la possibilité de développer la place de la langue basque dans leur programmation :
 - Rencontres avec les responsables locaux et régionaux de France 3 et France Bleu Pays Basque
- Aide à la structuration des opérateurs :
 - o Accompagnement de l'opérateur Kanaldude à la mise en œuvre de son conventionnement avec le CSA relatif à son statut de diffuseur, et de son contrat d'objectifs et de moyens (COM) avec la Région
 - o Accompagnement d'Euskal Hedabideak, association regroupant les médias d'expression basque : poursuite de l'aide à la mise en œuvre d'une expérimentation de régie publicitaire commune visant la diversification des ressources financières, accompagnement à la structuration d'un espace éditorial commun dans le but de développer la production et diffusion des produits multimédias, organisation d'un séminaire et participation aux travaux de réflexion relatifs à la mise en

- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB :
 - o Adaptation des dispositifs actuels de soutien de l'OPLB selon le travail réalisé de mobilisation des dispositifs de droit commun
 - o Dans l'attente, poursuite du soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB selon les modalités actuelles

2/2 - Développer un environnement donnant une réalité sociale à la langue basque en privilégiant les actions les plus structurantes

• Médias

- Développement de la place de la langue basque dans les médias publics :
 - o Poursuite du travail engagé avec les responsables de France 3 et France Bleu Pays Basque pour étudier la possibilité de développer la place de la langue basque dans la programmation de France 3 et France Bleu Pays Basque
- Aide à la structuration des opérateurs :
 - o Poursuite du suivi et accompagnement de l'opérateur Kanaldude :
 - Accompagnement à la mise en œuvre du conventionnement avec le CSA relatif à son statut de diffuseur, et du contrat d'objectifs et de moyens (COM) avec la Région
 - Accompagnement au renouvellement du COM avec la Région
 - o Poursuite du suivi et de l'accompagnement à la structuration d'Euskal Hedabideak : consolidation de la régie publicitaire commune, rédaction d'un diagnostic commun, organisation d'un séminaire et mise en place d'autres collaborations et mutualisations
 - o Poursuite du suivi et de l'accompagnement de l'opérateur d'Euskal

Bilan d'activités 2019...

- place de nouvelles collaborations et mutualisations
- Accompagnement de l'opérateur d'Euskal Irratiak à l'optimisation de sa gouvernance et de son organisation : mise en place d'un comité de pilotage, appel public à la concurrence pour étude de viabilité des différentes structurations du réseau des radios associatives en langue basque Euskal Irratiak et accompagnement à la mise en place de la structuration choisie, suivi et coordination de l'étude
- Accompagnement des opérateurs radio à la mise en place de la norme de diffusion DAB+ : suivi de la mise en place de la norme de diffusion par le CSA
- Formation des professionnels bascophones : mise en place d'un groupe de réflexion avec l'ensemble des médias
- Veille permanente relative aux dispositifs de financement de droit commun existants dans le domaine des médias
- Diffusion numérique d'ETB :
 - Appel des financements spécifiques apportés par les collectivités et financement de la diffusion satellitaire assurée par l'opérateur Fransat
 - Suivi administratif et technique
 - Partenariat avec ETB pour le suivi des diffusions hertzienne et satellitaire
- Mesure de la fréquentation des médias au Pays Basque : finalisation de l'enquête par le cabinet Codha et restitution des premiers résultats
- Création/ production/ diffusion/ distribution des œuvres cinématographiques et audiovisuelles en langue basque :
 - Suivi et participation à la réflexion entre la Région, l'Alca, le Département, la CAPB, l'ICB, l'OPLB et les opérateurs
 - Accompagnement de Kanaldude à la mise en œuvre de son appel à projets, en lien avec le COM
- Suivi et participation au groupe transfrontalier de réflexion sur les médias dans le cadre du partenariat avec les Gouvernements de la CAE et de Navarre

... Programme d'activités 2020

- Irratiak : suivi et coordination du comité de pilotage entre l'OPLB et Euskal Irratiak pour analyser les différentes structurations possibles d'Euskal Irratiak en vue d'une restructuration
- Accompagnement des opérateurs radio à la mise en place de la norme de diffusion DAB+
- Formation des professionnels bascophones : suivi de la réflexion et définition des différentes possibilités de formation
- Veille permanente relative aux dispositifs de financement de droit commun existants dans le domaine des médias
- Diffusion numérique d'ETB :
 - Appel des financements spécifiques apportés par les collectivités et financement de la diffusion satellitaire assurée par l'opérateur Fransat
 - Suivi administratif et technique
 - Partenariat avec ETB pour le suivi des diffusions hertzienne et satellitaire
 - Organisation des appels publics à la concurrence pour renouvellement des contrats de prestation de service de diffusion :
 - par voie hertzienne du multiplex EiTb (étant entendu que ce marché sera, dès passation, transféré à EiTb)
 - par voie satellitaire des chaînes ETB1 et ETB3
- Mesure de la fréquentation des médias au Pays Basque : diffusion des résultats de l'enquête
- Création/ production/ diffusion/ distribution des œuvres cinématographiques et audiovisuelles en langue basque :
 - Suivi et participation à la réflexion entre la Région, l'Alca, le Département, la CAPB, l'ICB, l'OPLB et les opérateurs
 - Accompagnement de Kanaldude à la mise en œuvre de son appel à projets, en lien avec le COM
- Suivi et participation au groupe transfrontalier de réflexion sur les médias dans le cadre du partenariat avec les Gouvernements de la CAE et de Navarre

Bilan d'activités 2019...

- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
- **Internet**
 - Echanges et partage d'information dans le cadre du partenariat OPLB/Gouvernement Basque/Gouvernement de Navarre
- **Opérateurs de la vie sociale**
 - Accompagnement des opérateurs supra ou inter-institutionnels au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, services à l'utilisateur...) :
 - Animation des conventions de partenariat (suivi, accompagnement technique à la mise en œuvre des actions convenues) :
 - Clinique Capio Aguiléra
 - Musée Basque de Bayonne
 - Poursuite de l'accompagnement technique d'opérateurs dont les conventions sont arrivées à leur terme (suivi, traductions, validations linguistiques, accompagnement technique à la mise en œuvre du bilinguisme) :
 - Centre Hospitalier de la Côte Basque
 - Fondation Luro d'Isopoure
 - Clinique Capio Belharra
 - Centre Hospitalier de Saint-Palais
 - Réunions politiques et techniques en vue de partenariats et conventionnements :
 - Aéroport Biarritz Pays Basque
 - Assistance à maîtrise d'ouvrage aux membres de l'OPLB, sur sollicitation de leur part, pour le développement de la présence et de l'usage de la langue basque dans leur fonctionnement et auprès des opérateurs relevant de leurs compétences :
 - Traductions (Département, Région)

... Programme d'activités 2020

- Soutien financier aux opérateurs via le fonds commun OPLB/GB
- **Internet**
 - Repérage, en partenariat avec les Gouvernements d'Euskadi et de Navarre, des contenus prioritaires à développer, en préalable à la définition d'une stratégie de développement des contenus en basque sur Internet, en s'appuyant sur les opérateurs du domaine notamment Wikimedias
- **Opérateurs de la vie sociale**
 - Accompagnement des opérateurs supra ou inter-institutionnels au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, services à l'utilisateur...)
 - Suivi et accompagnement à la mise en œuvre des conventions signées
 - Poursuite des travaux engagés en vue d'un conventionnement
 - Poursuite des démarches auprès des opérateurs majeurs, et accompagnement selon décisions
 - Assistance à maîtrise d'ouvrage aux membres de l'OPLB, sur sollicitation de leur part, pour le développement de la présence et de l'usage de la langue basque dans leur fonctionnement et auprès des opérateurs relevant de leurs compétences

Bilan d'activités 2019...

- Validations linguistiques (CAPB, Département, Région)
- Dispositif d'accompagnement des communes visant le fonctionnement de la commune de manière bilingue et autonome via un contrat de progrès :
 - Poursuite du cofinancement des contrats de progrès adoptés par l'OPLB sur la période 2013-2016
 - Recueil et validation linguistique de 6 modèles de documents bilingues provenant de la ville d'Hendaye et traduits dans le cadre des contrats de progrès
- Suivi des politiques linguistiques mises en œuvre par les villes sur sollicitation :
 - Participation au comité de pilotage de la Ville de Biarritz et à la commission extra-municipale de la Ville de Bayonne
 - Accompagnement de la Ville de Bayonne dans le cadre de la participation de l'OPLB à la commission extra-municipale de la langue basque :
 - Accompagnement à la définition d'un schéma d'intégration de la langue basque dans la signalétique plurilingue du Musée Bonnat-Helleu
 - Accompagnement à la réalisation d'un état des lieux de la présence de la langue basque dans les événements de la ville ayant un rayonnement important (fêtes de Bayonne, foire au Jambon, fête de la musique) et réalisation de propositions pour le renforcement de la présence de la langue basque
 - Accompagnement à la réalisation d'un état des lieux de la présence de la langue basque dans les réseaux sociaux de la ville et proposition d'un schéma d'intégration de la langue basque
- Accompagnement des entreprises, commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, relation au client), en direct ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques :
 - Opérateurs majeurs :
 - Crédit Agricole : accompagnement de la personne recrutée par la banque pour développer la présence et l'usage de la langue basque, traductions et validations linguistiques, rendez-vous politiques et techniques en vue de la mise en place d'une convention de

... Programme d'activités 2020

- Dispositif d'accompagnement des communes visant le fonctionnement de la commune de manière bilingue et autonome via un contrat de progrès :
 - Poursuite du cofinancement des contrats de progrès adoptés par l'OPLB sur la période 2013-2016
 - Poursuite du recueil et de la validation linguistique des modèles de documents et autres supports bilingues, et mise à disposition sur le site extranet de l'OPLB
- Suivi des politiques linguistiques mises en œuvre par les villes sur sollicitation :
 - Participation aux instances et commissions de pilotage ou suivi des politiques linguistiques sur sollicitation des communes
- Accompagnement des entreprises, commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (signalétique, supports de communication, relation au client), en direct ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques :
 - Opérateurs majeurs :
 - Suivi et accompagnement à la mise en œuvre des démarches engagées
 - Poursuite des travaux engagés en vue d'un conventionnement
 - Poursuite des démarches auprès des opérateurs majeurs, et

Bilan d'activités 2019...

- partenariat
- Grandes surfaces commerciales :
 - Ikea : suivi de la démarche de développement de la présence de la langue basque, hors convention
 - Carrefour BAB 2 : incitation et accompagnement technique (traductions, validations linguistiques, mise en œuvre du bilinguisme) au développement de la présence de la langue basque, hors convention (signalétique, communication, etc.)
 - Gamm Vert de Saint-Jean-de-Luz : traductions et validations linguistiques de panneaux de signalétique
 - Démarches d'invitation n'ayant pas abouti auprès de Leroy Merlin et de E.Leclerc Anglet
- Accompagnement des autres commerces et entreprises :
 - Maison Pariès : incitation et accompagnement technique au développement de la présence de la langue basque, hors convention (charte graphique, signalétique, communication)
 - Aiphone : accompagnement technique à l'intégration du bilinguisme dans les messages vocaux des interphones proposés par la société
- Euskal Moneta :
 - Accompagnement financier de l'opérateurs, via le fonds commun OPLB/GB, au travail d'animation porté par l'association pour développer un affichage bilingue auprès des commerces de son réseau
 - Traduction des données d'affichage de 115 nouveaux commerces (depuis la signature de la convention, les données de 345 commerces ont été traduites, et à ce stade l'association a vérifié que la mise en place de cet affichage bilingue était effective dans 194 commerces)
 - Alimentation de la base de données avec les nouvelles traductions : 16.736 entrées
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB
- **Dispositifs et opérations ciblées de sensibilisation au développement de l'usage**
 - Participation au projet transfrontalier Euskaraldia mis en place en 2018

... Programme d'activités 2020

- accompagnement selon décisions
- Grandes surfaces commerciales :
 - Poursuite du travail engagé
- Accompagnement des autres commerces et entreprises :
 - Poursuite du travail engagé
 - Engagement de la définition, en concertation avec les opérateurs, d'un cadre d'accompagnement des commerces et services privés à la personne au développement du bilinguisme (accompagnement en direct par l'OPLB ou en s'appuyant sur des partenariats conventionnels stratégiques), sur la base d'un diagnostic transfrontalier des dispositifs d'accompagnement existants de part et d'autre de la frontière
- Euskal Moneta :
 - Poursuite de l'accompagnement de l'association
- Soutien financier aux opérateurs via le Fonds commun OPLB/GB
- **Dispositifs et opérations ciblées de sensibilisation au développement de l'usage**
 - Participation à la deuxième édition du projet transfrontalier Euskaraldia :

visant à mettre en place une dynamique sociale de développement de l'usage de la langue basque par l'activation des locuteurs bascopphones à utiliser le basque dans leur vie quotidienne :

- Participation à la coordination transfrontalière du projet avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de la Communauté Forale de Navarre :
 - Participation aux réunions de la coordination transfrontalière
 - Participation aux conférences de presses relatives à Euskaraldia
 - Participation aux réunions du comité scientifique transfrontalier du projet pour l'évaluation de la démarche
 - Traduction en français du dossier de présentation de l'étude relative à la première édition d'Euskaraldia

3/ Structurer les fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue

• Formation des adultes à la langue basque

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :
 - Formation des agents publics territoriaux :
 - Partenariat avec le CNFPT :
 - Mise en œuvre de la convention 2016-2019 de partenariat de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB prolongée pour 2020 par avenant (suivi de la formation des groupes de formation 2019, accompagnement du CNFPT à la constitution de trois nouveaux groupes pour 2020 et au montage des plans de formation correspondants, en lien avec les collectivités)
 - Conduite du travail d'optimisation de la prise en charge de la formation à la langue basque dans les dispositifs de droit commun du CNFPT, en lien avec la CAPB, le Département et la Région : organisation d'une rencontre avec les responsables régionaux du CNFPT en présence des représentants de l'ensemble des

- Mise en œuvre du projet sur le territoire de la CAPB :
 - Dans la continuité de la convention de 2018, définition d'une convention de partenariat OPLB / CAPB / Euskal Konfederazioa pour encadrer et permettre le financement du projet (embauche de deux personnes chargées de la coordination à hauteur d'1,5 ETP, communication, programme d'animations)
- Participation à la coordination transfrontalière du projet en partenariat avec la CAPB :
 - Participation aux réunions de la coordination transfrontalière (bilan de la démarches et perspectives de développement)
 - Participation aux conférences de presses relatives à Euskaraldia
 - Participation aux réunions du comité scientifique transfrontalier du projet pour l'évaluation de la démarche

3/ Structurer les fonctions supports conditionnant la réussite des enjeux de la transmission et de l'usage de la langue

• Formation des adultes à la langue basque

- Appui à la formation professionnelle à la langue basque des personnels :
 - Formation des agents publics territoriaux :
 - Partenariat avec le CNFPT :
 - Mise en œuvre de la convention 2016-2019 de partenariat de formation professionnelle territorialisée entre le CNFPT et l'OPLB prolongée pour 2020 par avenant : suivi de la formation des trois groupes 2020
 - Conduite du travail d'optimisation de la prise en charge de la formation à la langue basque dans les dispositifs de droit commun du CNFPT, en lien avec la CAPB, le Département et la Région : poursuite des démarches auprès du CNFPT
 - Poursuite du cofinancement des formations convenues dans les conventions adoptées par l'OPLB sur la période 2010-2017 (contrats de progrès de communes et plans d'accompagnement des crèches)
 - Formation des enseignants : cf. Enseignement

- institutions, et demande collective d'une augmentation significative de la prise en charge financière par le CNFPT
- Formation des enseignants : cf. Enseignement
 - Formation des demandeurs d'emploi à la langue basque :
 - Suivi et bilan du plan de formation intensive à destination des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région et AEK
 - Reconduction du projet
 - Formation des personnels des opérateurs parapublics ou à caractère public : appui technique à la mise en place de formations

• Dispositif de certification linguistique

- Organisation des épreuves de certification du niveau de langue basque :
 - Organisation de deux sessions annuelles d'épreuves de certification de niveau C1 (EGA) : 164 candidats et 82 reçus en 2019
 - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B1 (B1EA) : 60 candidats et 43 reçus en 2019
- Structuration du dispositif de certification linguistique :
 - Formation de nouveaux correcteurs pour le certificat de niveau C1 afin d'étoffer la composition du Comité scientifique
 - Équivalence des examens de niveau B1 sur la Communauté Autonome d'Euskadi et sur la Communauté Forale de Navarre : validation du dossier de demande par la Commission des équivalences de la Communauté Autonome d'Euskadi
 - Démarrage des travaux du Comité de préfiguration pour la création du certificat de niveau B2 « B2EA » (cf. enseignement) :
 - Conception des référentiels, formation des correcteurs, organisation d'un premier test avec un groupe de candidats issus de la formation pour adultes
 - Étude de solutions de dématérialisation et décision par l'Assemblée générale de l'OPLB de création d'un outil spécifique global de gestion et passation dématérialisée et bilingue de l'examen : inscriptions,

- Formation des demandeurs d'emploi à la langue basque :
 - Suivi et bilan du plan de formation intensive à destination des demandeurs d'emploi en partenariat avec la Région et AEK
 - Préparation de la reconduction du projet et étude de faisabilité d'une montée en puissance du nombre de demandeurs d'emploi formés
- Formation des personnels des opérateurs parapublics ou à caractère public : appui technique à la mise en place de formations
- Appui à la formation à la langue basque des futurs professionnels sur les secteurs manquant de professionnels bascophones (médias, petite enfance, loisirs...) : élargissement à d'autres secteurs stratégiques du dispositif de bourses « Euskaraz irakatsi » destiné aux enseignants et futurs enseignants

• Dispositif de certification linguistique

- Organisation des épreuves de certification du niveau de langue basque :
 - Organisation de deux sessions annuelles d'épreuves de certification de niveau C1 (EGA)
 - Organisation d'une session annuelle d'épreuves de certification de niveau B1 (B1EA)
- Structuration du dispositif de certification linguistique :
 - Évaluation de la convention 2015-2020 entre l'OPLB et les Universités de Bordeaux 3 et de Pau et des Pays de l'Adour, et définition des modalités de reconduction du partenariat
 - Consolidation des certificats de niveaux C1 et B1 :
 - Participation des correcteurs aux groupes de travail d'harmonisation des critères mis en place par les instituts HABE et EAEE-IVAP (centre de gestion de la fonction publique de la Communauté Autonome d'Euskadi)
 - Publication sur Internet d'annales et de modèles de corrigés
 - Formation de nouveaux correcteurs
 - Équivalence des examens de niveau B1 sur la Communauté Autonome d'Euskadi et sur la Communauté Forale de Navarre : publication des décrets correspondants par les deux gouvernements autonomes
 - Poursuite des travaux du Comité de préfiguration pour la création du

convocations à l'examen, passation des épreuves, corrections, notifications, impression des certificats, traitement statistique des données

- Prise en compte des formations à la langue basque par les organismes formateurs et collecteurs :
 - Nouvelle demande quinquennale de recensement des certification de niveau B1 et C1 de langue basque auprès de France Compétence (anciennement CNCP)
 - Travail avec les organismes formateurs et collecteurs pour prise en compte de l'ensemble des années de formation nécessaires à l'obtention des certificats de langue basque inscrits dans le registre spécifique de France Compétence

• Validation linguistique et ressources linguistiques

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :
 - Poursuite du travail de validation en réponse aux sollicitations des organismes publics et parapublics, en s'appuyant :
 - sur des personnes ressources pour la validation des traductions
 - sur l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia pour la validation des toponymes
 - En partenariat avec Euskaltzaindia, accompagnement et suivi des travaux de mise aux normes de la graphie des toponymes du territoire :
 - Travaux relatifs aux 101 communes de la CAPB ayant demandé la mise aux normes de la graphie de leurs toponymes
 - Travaux relatifs aux noms de rues de la ville de Bayonne
- Appui aux travaux de traduction et de validation linguistique des institutions membres de l'OPLB, sur sollicitation :
 - Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par la CAPB (documents traduits dans le cadre des contrats de progrès, guide des espèces floristiques...)
 - Poursuite de la validation linguistique des documents et supports transmis par le Département (transports, Petit Train de La Rhune, signalétique routière, bâtiments...)
 - Poursuite de la validation linguistique des documents et supports

certificat de niveau B2 « B2EA » :

- Formation des correcteurs, organisation d'épreuves test avec des groupes de candidats puis harmonisation des critères de corrections
- Pour les lycéens : organisation de tests avec des groupes de candidats (cf. enseignement)
- Création d'un outil spécifique global de gestion et passation dématérialisée et bilingue de l'examen
 - Rédaction du cahier des charges en vue de la consultation publique pour choix du prestataire spécialisé
 - Lancement de la consultation publique et choix du prestataire

• Validation linguistique et ressources linguistiques

- Structuration d'une fonction de validation linguistique :
 - Poursuite du travail de validation en réponse aux sollicitations des organismes publics et parapublics, en s'appuyant :
 - sur des personnes ressources pour la validation des traductions
 - sur Euskaltzaindia pour la validation des toponymes
 - Poursuite du travail avec les services de ressources linguistiques des Gouvernements d'Euskadi et de Navarre et de la Deputation du Gipuzkoa dans l'objectif d'optimiser le service de validation linguistique de l'OPLB
 - En partenariat avec Euskaltzaindia, accompagnement et suivi des travaux de mise aux normes de la graphie des toponymes du territoire :
 - Travaux relatifs aux 101 communes de la CAPB ayant demandé la mise aux normes de la graphie de leurs toponymes
 - Travaux relatifs aux noms de rues de la ville de Bayonne
 - Autres demandes
- Poursuite de l'appui aux travaux de traduction et de validation linguistique des institutions membres de l'OPLB, sur sollicitation

Bilan d'activités 2019...

transmis par la Région (signalétique de la Maison de l'économie créative et de la culture de la Région Nouvelle-Aquitaine)

- Mise à disposition de ressources linguistiques :
 - o Poursuite de la mise à disposition sur l'extranet de l'OPLB de modèles de documents bilingues téléchargeables par les collectivités
 - o Collection de lexiques « Le Basque à portée de main » : renouvellement de la collection avec la création de 15 nouveaux lexiques, portant ainsi à 29 le nombre de lexiques de la collection
- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale : Vuelta d'Espagne, CAUE, Centre Hospitalier de Saint-Palais, Clinique Capio, Clinique Luro, Chocolats Pariès, Euskal Moneta, Carrefour BAB2, etc
- Partenariat avec l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia :
 - o Préparation et adoption de l'annexe annuelle 2019 à la convention cadre 2017-2022
 - o Organisation et animation d'une session de formation visant à améliorer le niveau de langue des professionnels bascophones (journalistes, techniciens de la langue, traducteurs, enseignants, éditeurs...), en partenariat avec Euskaltzaindia, la Commission Terminologie du Comité consultatif du Gouvernement Basque et UEU
 - o Participation aux séminaires organisés à l'occasion du centenaire de l'Académie, sur la prononciation, le Dictionnaire basque historique étymologique et sur la standardisation de la langue basque dans le monde numérique
- Participation à la Commission terminologie du Comité consultatif du Gouvernement Basque :
 - o Travail de validation en s'appuyant sur des personnes ressources, des dictionnaires terminologiques suivants : horticulture, banque et finances, féminisme et égalité
 - o Proposition de personnes ressources pour les Commissions techniques des dictionnaires terminologiques suivants : menuiserie-charpente, entités géographiques
- Dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran :

... Programme d'activités 2020

- Mise à disposition de ressources linguistiques :
 - o Poursuite de la mise à disposition sur l'extranet de l'OPLB de modèles de documents bilingues téléchargeables par les collectivités
 - o Collection de lexiques « Le Basque à portée de main » : impression spécifique de 8 lexiques issus de la collection pour diffusion auprès des parents d'élèves des écoles bilingues du 1er degré des trois filières
- Appui aux travaux de traduction des partenaires de l'OPLB dans le champ de la vie sociale
- Partenariat avec l'Académie de la langue basque Euskaltzaindia :
 - o Préparation et adoption de l'annexe annuelle 2020 à la convention cadre 2017-2022
 - o Aide à la promotion du Manuel de Basque Unifié « Euskara eskuz-esku » créé par Euskaltzaindia dans le cadre du programme de coopération territoriale Espagne-France-Andorre Poctefa
 - o Organisation et animation d'une session de formation visant à améliorer le niveau de langue des professionnels bascophones (journalistes, techniciens de la langue, traducteurs, enseignants, éditeurs...), en partenariat avec Euskaltzaindia et UEU
- Participation à la Commission terminologie du Comité consultatif du Gouvernement Basque
 - o Travaux préparatoires de validation linguistique relatifs aux dictionnaires terminologiques suivants, avec l'appui de personnes ressources du Pays Basque de France : natation, sports d'hiver, aviron, vétérinaire, aquaculture, entités géographiques, cardiologie, hockey
 - o Proposition de personnes ressources pour les Commissions techniques des dictionnaires terminologiques suivants : nutrition, gynécologie, psychiatrie, arts graphiques, production alimentaire

Bilan d'activités 2019...

- Travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire :
 - Modifications dans les traductions effectuées
 - Création et traduction de nouvelles entrées
- Engagement des travaux d'intégration de la variante souletine dans le dictionnaire (année 1 sur 3)
- Suivi de la fréquentation annuelle du dictionnaire Nola-Erran :
 - 2010 : 14.137 visites, 79.085 consultations
 - 2011 : 32.766 visites, 202.809 consultations
 - 2012 : 59.343 visites, 345.128 consultations
 - 2013 : 104.789 visites, 643.998 consultations
 - 2014 : 162.403 visites, 978.637 consultations
 - 2015 : 252.000 visites, 1.375.000 consultations
 - 2016 : 292.231 visites, 1.562.468 consultations
 - 2017 : 301.139 visites, 1.578.867 consultations
 - 2018 : 325.321 visites, 1.631.799 consultations
 - 2019 : 350.883 visites, 1.685.760 consultations
- Traducteur automatique neuronal :
 - En partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, étude des possibilités de mise en place d'un traducteur automatique basque/français – français/basque
 - Décision de l'Assemblée générale de l'OPLB du 17 décembre 2019 de création du traducteur automatique en partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et le centre de recherche Vicomtech et engagement d'une enveloppe financière de 88.000 € pour permettre la mise en œuvre du projet, dont l'embauche d'un chargé de mission dédié pour une durée d'un an
- **Coopération transfrontalière en matière de politique linguistique**
 - Partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi :
 - Définition et adoption de l'annexe 2019 à la convention-cadre 2017-2022
 - Mise en œuvre du dispositif commun de soutien financier aux opérateurs privés du Pays Basque de France (conventionnement des opérateurs identifiés de l'action linguistique et appel à projets action linguistique) :
 - Mobilisation pour 2019 d'un fonds commun de coopération de

... Programme d'activités 2020

- Analyse de besoins terminologiques spécifiques en Pays Basque de France pour la création de dictionnaires : boucherie, politiques publiques...
- Dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran :
 - Poursuite des travaux d'intégration de la variante souletine dans le dictionnaire (année 2 sur 3)
 - Poursuite des travaux d'amélioration du contenu du dictionnaire en ligne français-basque Nola-Erran
 - Suivi de la fréquentation annuelle du dictionnaire Nola-Erran
- Traducteur automatique neuronal :
 - Recrutement d'un chargé de mission dédié pour un an
 - Analyse des conditions de session des corpus de traduction à collecter et mise en place d'accords qui permettront de garantir une utilisation publique de ces corpus
 - Constitution d'un corpus de traductions basque/français et français/basque (collecte des données auprès d'opérateurs ciblés : CAPB, Eurorégion, communes, centre pédagogique Ikas...)
- **Coopération transfrontalière en matière de politique linguistique**
 - Partenariat avec le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi :
 - Définition et adoption de l'annexe 2020 à la convention-cadre 2017-2022
 - Finalisation de la remise à plat du dispositif commun de soutien financier aux opérateurs privés du Pays Basque de France dans le cadre du fonds commun de coopération OPLB/ Gouvernement de la CAE et adaptation du dispositif en fonction des décisions prises en lien avec la remise à plat

Bilan d'activités 2019...

- 1.930.000 €, abondé à hauteur de 1.530.000 € par l'OPLB et de 400.000 € par le Vice-ministère de la Politique Linguistique du Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi, organisé en deux ensembles financiers :
- Un premier ensemble financier de 1.575.000 € visant à soutenir sous couvert de conventions établies pour l'année 2019, 9 opérateurs identifiés de l'action linguistique dont les activités croisent pleinement le programme des actions à mener en partenariat entre l'OPLB et le Gouvernement Basque
 - Un second ensemble financier de 355.000 € mobilisé dans le cadre d'un appel à projets action linguistique ouvert à tout autre opérateur privé du Pays Basque de France
- Lancement de l'appel à projets action linguistique le 5 avril 2019
 - Instruction des 73 projets (contre 77 projets en 2018) déposés par 55 opérateurs dont 13 nouveaux (contre 52 opérateurs dont 9 nouveaux en 2018), en concertation avec le Gouvernement de la CAE
 - Prise de décision : Assemblée générale de l'OPLB du 2 juillet 2019
 - Communication conjointe OPLB/Gouvernement Basque des décisions d'affectation des aides financières le 4 juillet 2019 :
 - Conventonnement d'opérateurs identifiés : 9 opérateurs
 - Appel à projets action linguistique : 34 opérateurs, 52 projets
- Travaux menés en partenariat :
 - Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque commun aux différents territoires de la langue basque (Navarre, CAE et OPLB) :
 - Définition et mise en place d'une stratégie de communication digitale visant une meilleure information des usagers
 - Poursuite du travail de définition des nouveaux indicateurs (sport et loisirs, université, environnement digital) et analyse de l'adaptabilité de ces indicateurs sur les trois territoires
 - Collecte des données (enseignement du et en basque, alphabétisation des adultes...)
 - Intégration sur le site internet des données collectées
 - Enquête sociolinguistique : traduction en 4 langues des analyses définitives des résultats de la VIème enquête sociolinguistique
 - Certification de langue basque :
 - Transmission des listings de personnes certifiées au niveau C1,

... Programme d'activités 2020

- Mise en œuvre du dispositif de soutien financier dans sa nouvelle configuration (mise en place des conventions d'objectifs et de moyens avec les opérateurs identifiés de l'action linguistique, mise en œuvre de l'appel à projets action linguistique) :
 - Traitement et clôture du dispositif 2019 :
 - Examen des justificatifs de l'utilisation des aides financières attribuées à produire par les différents opérateurs pour le 28 février 2020, traitement et solde de l'ensemble des dossiers
 - Elaboration du bilan complet de réalisation et remise au Gouvernement Basque pour fin juin 2020
 - Mise en œuvre du dispositif pour 2020 :
 - Lancement de l'appel à projets action linguistique
 - Instruction des projets déposés, en concertation avec le Gouvernement Basque
 - Prise de décision : Assemblée générale de l'OPLB
 - Communication conjointe OPLB/Gouvernement de la CAE des décisions d'affectation d'aides financières
- Travaux menés en partenariat :
 - Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque commun aux différents territoires de la langue basque :
 - Déploiement des nouveaux outils digitaux de vulgarisation
 - Poursuite de la collecte des données
 - Organisation de la collecte des données manquantes
 - Examen de l'opportunité d'intégrer de nouveaux indicateurs dans le système
 - VIème enquête sociolinguistique : édition en 4 langues des analyses définitives et diffusion, et début du travail préparatoire de la VIIème enquête sociolinguistique de 2021
 - Certification de langue basque :
 - Publication des décrets d'équivalence de la certification de niveau B1 par le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi
 - Transmission des listings de personnes ayant obtenu les certificats de niveau C1 et de niveau B1, pour reconnaissance de l'équivalence du certificat
 - Travail en partenariat avec l'Institut HABE pour la création de la certification de niveau B2 (B2EA)
 - Participation des correcteurs des différents certificats de langue

Bilan d'activités 2019...

- pour reconnaissance de l'équivalence du certificat
- Réunions de travail avec EAEE-IVAP (centre de gestion de la fonction publique de la Communauté Autonome d'Euskadi), afin d'analyser la faisabilité de la dématérialisation des certificats de langue basque pour la passation par les lycéens
- Apprentissage du basque par les adultes :
 - Poursuite du travail partenarial avec les services de la Communauté Autonome d'Euskadi pour définir et structurer un dispositif de formation intensive à la langue basque de niveau supérieur au C1 pour les professionnels de la langue basque : professionnels de la production de matériel pédagogique, traducteurs, journalistes...
- Partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de la Communauté Forale de Navarre :
 - Définition et adoption du programme de coopération 2019 relatif à la convention-cadre 2017-2021 de partenariat en matière de politique linguistique entre l'OPLB, le Gouvernement de la Communauté Autonome d'Euskadi et le Gouvernement de la Communauté Forale de Navarre
 - Travaux menés en partenariat :
 - Enseignement :
 - Possibilités et modalités d'accès aux universités de la CAE pour les étudiants qui souhaitent poursuivre leurs études en langue basque : recueil des éléments permettant de produire un rapport présentant les besoins des étudiants du Pays Basque de France et les obstacles rencontrés
 - Enseignement du basque aux adultes : réunion des partenaires pour définir les besoins et les priorités en la matière
 - Evaluation et certification des compétences linguistiques : validation par la Commission des équivalences de la Communauté Autonome d'Euskadi du dossier de demande d'équivalence de la certification de niveau B1 du Pays Basque de France
 - Renforcement de l'usage de la langue basque dans le domaine des loisirs : analyse des projets existants sur les trois territoires en matière de loisirs (séjours divers) et examen de l'opportunité et de la possibilité d'organiser conjointement un projet expérimental de séjour transfrontalier en langue basque

... Programme d'activités 2020

- basque aux groupes de travail d'harmonisation des critères de correction mis en place par les instituts HABE et IVAP
- Poursuite de la collaboration avec le centre de gestion de la fonction publique EAEE-IVAP de la Communauté Autonome d'Euskadi pour la création d'une solution de dématérialisation des certificats de langue basque
- Apprentissage du basque par les adultes :
 - Poursuite du travail partenarial avec les services de la Communauté Autonome d'Euskadi pour définir et structurer un dispositif de formation intensive à la langue basque de niveau supérieur au C1 pour les professionnels de la langue basque
- Partenariat avec les Gouvernements de la Communauté Autonome d'Euskadi et de la Communauté Forale de Navarre :
 - Définition et adoption du programme de coopération 2020 relatif à la convention signée entre les trois partenaires
 - Mise en œuvre du programme de coopération convenu pour 2020 dans les différents domaines (cf. annexe 2020)

- Sensibilisation et promotion de la langue basque : participation conjointe à la Commission de coordination transfrontalière du projet Euskaraldia initié par le Gouvernement basque et les acteurs sociaux de la langue basque
- Etudes sociolinguistiques : poursuite de la mise en œuvre du Système commun d'indicateurs de la langue basque
- Terminologie : participation à la Commission de terminologie du Comité consultatif du Gouvernement Basque

• Evaluation et suivi des politiques

- Structuration d'une fonction d'observation, veille et évaluation, sur les missions suivantes :
 - Engagement de la définition d'une proposition de feuille de route relative aux missions d'évaluation à conduire, pour examen par le Bureau de l'OPLB début 2020 :
 - En tenant compte des orientations actées dans le Projet stratégique de l'OPLB :
 - Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque (EAS)
 - Système d'indicateurs complémentaires quantitatifs et qualitatifs
 - Enquête sociolinguistique (tous les 5 ans)
 - Etudes spécifiques (fréquentation médias...)
 - Veille sur les politiques conduites par les membres du GIP (cf. article 2 de la convention constitutive) : indicateurs quantitatifs et qualitatifs de suivi, en lien avec chaque membre
 - Evaluation des politiques et dispositifs mis en œuvre ou soutenus, notamment en termes d'impact au regard des objectifs visés
 - Veille sur l'actualité et le cadre juridique des domaines de la politique linguistique
 - Mise en œuvre d'un système d'évaluation des actions financées par l'OPLB, permettant ainsi d'attribuer ses financements sur la base de résultats objectifs
 - En tenant compte des besoins recensés par ailleurs : recensement et premier état des lieux des besoins en évaluation
 - Travail préparatoire à l'élaboration d'un système de suivi et évaluation des opérateurs identifiés

• Evaluation et suivi des politiques

- Structuration d'une fonction d'observation, veille et évaluation, sur les missions suivantes :
 - Finalisation de la définition d'une proposition de feuille de route relative aux missions d'évaluation à conduire, pour examen par le Bureau de l'OPLB début 2020
 - Mise en œuvre de la feuille de route adaptée selon décision et priorisation
- Poursuite de la mise en œuvre des missions engagées :
 - Finalisation de l'évaluation des expérimentations immersives dans les sections maternelles des écoles publiques et privées confessionnelles (cf. Enseignement)
 - Système transfrontalier d'indicateurs de la langue basque (EAS) : mise à jour continue des indicateurs, étude de l'opportunité de développement de nouveaux indicateurs (notamment à travers la participation au comité de suivi permanent et aux comités thématiques)
 - Participation aux travaux préparatoires à la réalisation de la VIIème enquête sociolinguistique prévue en 2021
 - Mise en place d'une veille sur les politiques conduites par les membres du GIP (cf. article 2 de la convention constitutive) : identification d'indicateurs quantitatifs et qualitatifs de suivi, en lien avec chaque membre
 - Co-construction avec les opérateurs identifiés d'une démarche de suivi et évaluation des actions financées par l'OPLB dans le cadre de la mise en place des Conventions d'objectifs et de moyens (COM)

Bilan d'activités 2019...

- Réalisation de travaux d'évaluation :
 - o Structuration d'un cadre d'évaluation des expérimentations d'enseignement entièrement en langue basque en maternelle, en partenariat avec l'Education nationale (cf. Enseignement)
 - o Elaboration d'une note visant à objectiver l'augmentation de l'appui financier à Aek pour son activité d'apprentissage du basque par les adultes d'initiative personnelle

• Information, communication, sensibilisation

- Structuration d'une fonction d'information, communication et sensibilisation en lien avec les partenaires concernés :
 - o Engagement de la démarche d'accompagnement avec le prestataire : réalisation de la phase de diagnostic par le prestataire et présentation des conclusions au Bureau, en préalable à la définition des besoins en termes de communication

... Programme d'activités 2020

- o Veille sur l'actualité et le cadre juridique des domaines de la politique linguistique

• Information, communication, sensibilisation

- Structuration d'une fonction d'information, communication et sensibilisation en lien avec les partenaires concernés
 - o Finalisation de la démarche d'accompagnement avec le prestataire : définition des besoins en termes de communication et engagement de la mise en œuvre



Bilan d'activités 2019

Programme prévisionnel d'activités 2020